

## **Mitsubishi Lossnay Ventilator**

MODEL:

**VL-100U5-E** (pull cord Type)

**VL-100EU5-E** (wall switch Type)

## **Operating Instructions**

## เครื่องระบายอากาศ Mitsubishi Lossnay

รุ่น:

**VL-100U5-E** (ประเภทใช้สายดึง)

**VL-100EU5-E** (ประเภทใช้สวิตช์ผนัง)

### คำแนะนำในการใช้งาน

โปรดอ่านคำแนะนำเหล่านี้อย่างละเอียด เพื่อให้มั่นใจได้ถึงการใช้งานที่ปลอดภัยและเหมาะสม

ก่อนการใช้งาน โปรดอ่าน “ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย” เนื่องจากมีข้อมูลเกี่ยวกับวิธีการใช้งานระบบระบายอากาศ Lossnay อย่างเหมาะสมและปลอดภัย

ห้ามติดตั้งชุดอุปกรณ์นี้ด้วยตัวเอง (ไม่รับประกันความปลอดภัยและประสิทธิภาพการทำงาน สำหรับชุดอุปกรณ์ที่ลูกค้าติดตั้งเอง)

ถ้าสายจ่ายไฟชำรุด จะต้องได้รับการเปลี่ยนโดยบริษัทผู้ผลิต ตัวแทนซ่อมบำรุง หรือผู้ที่มีคุณสมบัติคล้ายกัน เพื่อป้องกันอันตรายที่อาจเกิดขึ้น (เฉพาะ VL-100U5-E)

- โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ

### สำหรับลูกค้า

สารบัญ	หน้า
ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย .....	1
เมื่อใช้งานชุดอุปกรณ์นี้ .....	3
คุณลักษณะ .....	4
ชื่อของชิ้นส่วน .....	4
ก่อนเริ่มการทำงานของ Lossnay .....	4
การใช้งาน .....	5
ถ้ามีอากาศเย็นเป่าเข้าหาตัวคุณ .....	5
การบำรุงรักษา .....	6
การแก้ปัญหา .....	8
ข้อมูลจำเพาะ .....	9
การบริการหลังการขาย .....	9

### ข้อควรระวังเพื่อความปลอดภัย

อันตรายซึ่งเกิดจากการปฏิบัติงานอย่างไม่เหมาะสมและความรุนแรงของอันตรายดังกล่าว จะแสดงด้วยข้อความระบุดังนี้

#### ⚠ คำเตือน:

สำหรับการปฏิบัติงานหรือการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างไม่เหมาะสมซึ่งอาจนำไปสู่การบาดเจ็บร้ายแรงหรือถึงแก่ชีวิต

#### ⚠ ข้อระวัง:

สำหรับการปฏิบัติงานหรือการใช้งานผลิตภัณฑ์อย่างไม่เหมาะสมซึ่งอาจนำไปสู่การบาดเจ็บหรือความเสียหายต่อบ้านทรัพย์สินภายในบ้านของคุณ เป็นต้น

#### ⚠ คำเตือน



ห้าม

- ห้ามตัดสายไฟจ่าย<sup>1</sup> ทำให้ชำรุดเสียหาย ดัดแปลงในทางกายภาพ หรือทำให้ถูกตัดงอ ดึง บิด หรือรัดมากเกินไป
- เนื่องจากอาจทำให้สายชำรุด ส่งผลให้เกิดเพลิงลุกไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้
- ห้ามกดปุ่มเปิด (ON (เปิด)) หรือปิด (OFF (ปิด เครื่อง)) Lossnay หากมีแก๊สไวไฟรั่วไหล
- ประกายไฟจากหน้าสัมผัสไฟฟ้าอาจทำให้เกิดการระเบิดได้ ให้เปิดหน้าต่างเพื่อระบายอากาศในห้อง



ห้ามถอดแยกชิ้นส่วน

- ห้ามถอดแยกชิ้นส่วนชุดอุปกรณ์ในลักษณะที่ต้องทำการดัดแปลงในทางกายภาพหรือใช้เครื่องมือ
- อาจทำให้เกิดเพลิงลุกไหม้ ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บได้



ห้ามไม่ให้เปียกน้ำ

- ห้ามปล่อยให้ชุดอุปกรณ์เปียก
- อาจทำให้เกิดเพลิงลุกไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้



ห้ามสัมผัสขณะมือเปียก

- ห้ามต่อหรือถอดปลั๊กไฟ<sup>1</sup> ขณะมือเปียก
- อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อต



ต้องปฏิบัติตามคำแนะนำที่ให้ไว้

- ใช้งานตามแรงดันไฟฟ้าที่กำหนด
- อาจทำให้เกิดเพลิงลุกไหม้หรือไฟฟ้าช็อตได้
- ตรวจสอบว่าไม่มีฝุ่นละอองที่ปลั๊กไฟ<sup>1</sup>
- ปลั๊กที่มีฝุ่นละอองมากอาจส่งผลให้เกิดเพลิงลุกไหม้เนื่องจากการลัดวงจร
- เสียบปลั๊ก<sup>1</sup> ลงในเต้าเสียบจนสุด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่หลวม
- อุปกรณ์ที่หลวมอาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือเพลิงลุกไหม้ได้
- ตัดเซอร์กิตเบรกเกอร์หรือถอดปลั๊กไฟ<sup>1</sup> ออกจากเต้าเสียบติดผนังทุกครั้งก่อนทำงานบำรุงรักษา
- หากยังมีกระแสไฟฟ้าไหล อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตและอุปกรณ์ไหม้

- ในกรณีที่พบความผิดปกติหรือชำรุด ให้หยุดการใช้งานทันที
  - หากใช้งาน Lossnay ต่อไปอาจส่งผลให้เกิดควันเพลิงลุกไหม้ ไฟฟ้าช็อต หรือการบาดเจ็บได้
- \* ตัดเซอร์กิตเบรกเกอร์หรือถอดปลั๊กไฟ\* ออกจากเต้าเสียบติดผนังทันที จากนั้นติดต่อร้านค้าที่ซื้อมาเพื่อทำการตรวจสอบสภาพและซ่อมแซม
- <ตัวอย่างของความผิดปกติและการชำรุด>
  - ใบพัดไม่หมุนเมื่อเปิดเครื่อง
  - ชุดอุปกรณ์มีเสียงหรือมีการสั่นที่ผิดปกติขณะทำงาน
  - การหมุนของใบพัดช้าหรือไม่สม่ำเสมอ (มอเตอร์จำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษาตามกำหนด)
  - ได้กลิ่นไหม้
  - จุดยึดชุดอุปกรณ์เป็นสนิมหรือชำรุด
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าช่องรับอากาศจากภายนอกอยู่ในตำแหน่งที่เหมาะสม เพื่อไม่ให้รับเอาแก๊สจากการเผาไหม้หรือไอเสียอื่นๆ เข้ามา
  - ถ้าอากาศเข้าไม่ใช่อากาศบริสุทธิ์ ออกซิเจนภายในห้องอาจหมด

### ⚠️ ข้อระวัง



ห้าม

- ห้ามวางอุปกรณ์ที่มีการเผาไหม้ไว้ในแนวเส้นทางการไหลของอากาศจากชุดอุปกรณ์โดยตรง
  - วัสดุที่เผาไหม้ที่ไม่สมบูรณ์อาจส่งผลให้เกิดอุบัติเหตุ
- ห้ามใช้งานชุดอุปกรณ์ในบริเวณที่มีความร้อนสูง (40°C ขึ้นไป) ใกล้เปลวไฟ ในบริเวณที่อาจได้รับควันที่มีน้ำมัน หรือบริเวณที่อาจสัมผัสกับตัวทำละลายอินทรีย์
  - อาจเกิดเพลิงลุกไหม้ได้
- ห้ามติดตั้งชุดอุปกรณ์เข้ากับเพดาน
  - ถ้าชุดอุปกรณ์ตกลงมา อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้



ห้ามสัมผัส

- พัดลมจะหมุนอยู่ในชุดอุปกรณ์ในระหว่างการทำงาน ห้ามยื่นสิ่งใดก็ตามเข้าไปในชุดอุปกรณ์ในระหว่างการทำงาน
  - อาจเกิดการบาดเจ็บได้

ห้ามใช้ใน  
ห้องน้ำหรือห้อง  
อาบน้ำ

- ห้ามใช้ชุดอุปกรณ์ภายในห้องน้ำหรือที่อื่น ๆ ที่มีความชื้นสูง
  - อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตหรือการชำรุดได้

ต้องปฏิบัติตาม  
คำแนะนำที่ให้ไว้

- ติดตั้งฝาครอบป้องกันสภาพอากาศภายนอกอาคารที่บรรจุมาพร้อมกับชุดอุปกรณ์
  - น้ำฝนที่เข้าไปในชุดอุปกรณ์อาจส่งผลให้เกิดไฟฟ้าช็อต เพลิงลุกไหม้ หรือทำให้อุปกรณ์ภายในอาคารเปียก
- ในกรณีที่ใช้น้ำมันเพื่อทำการบำรุงรักษา จะต้องตั้งบนโถบนพื้นราบโดยไม่มีวัตถุใดหนุนอยู่ใต้ขาบันได
  - อาจเกิดการบาดเจ็บจากการพลัดตก

- สวมถุงมือเมื่อบำรุงรักษาชุดอุปกรณ์
  - หากไม่สวมถุงมืออาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- หลังจากการบำรุงรักษา ให้ประกอบชิ้นส่วนต่างๆ ให้แน่น
  - ถ้าชุดอุปกรณ์ตกลงมา อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ห้ามถอดปลั๊กไฟ<sup>1</sup> โดยดึงที่สาย ให้จับที่ตัวปลั๊กเสมอ
  - อาจส่งผลให้เกิดไฟฟ้าช็อต การลัดวงจร หรือเกิดเพลิงลุกไหม้ได้
- ตัดเซอร์กิตเบรกเกอร์หรือถอดปลั๊กไฟ<sup>1</sup> ออกจากเต้าเสียบติดผนังทุกครั้ง ในระหว่างที่ไม่ได้ใช้งานเป็นเวลานานหรือเลิกใช้งาน
  - หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำข้างต้น อาจส่งผลให้เกิดไฟฟ้าช็อตเนื่องจากฉนวนที่เสื่อมสภาพ หรือเกิดเพลิงลุกไหม้เนื่องจากการลัดวงจร
- ถ้าอากาศภายนอกหนาวเย็น มีลมพัดแรง มีหิมะหรือฝนตกหนัก หรือมีฝุ่นละอองหรือหิมะละเอียด ให้ปิดการทำงานของ Lossnay และปิดลิ้นอากาศด้วยตนเอง
  - น้ำหรือหิมะอาจซึมเข้ามาถึง Lossnay พร้อมกับอากาศที่จ่ายเข้า และส่งผลให้เกิดความเสียหายเนื่องจากสภาพอากาศ
- เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อให้ใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก ๆ) ที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือความสามารถทางปัญญา หรือขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นแต่ในกรณีที่ผู้รับผิดชอบต่อความปลอดภัยของบุคคลเหล่านั้นคอยดูแลหรือให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ ควบคุมดูแลเด็ก ๆ ไม่ให้เล่นกับเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ (เครื่องใช้ไฟฟ้าสามารถใช้งานได้โดยเด็กที่มีอายุ 8 ปีขึ้นไป รวมถึงบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกาย ประสาทสัมผัส หรือความสามารถทางปัญญา หรือขาดประสบการณ์และความรู้ หากมีผู้คอยดูแลหรือให้คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้งานเครื่องใช้ไฟฟ้านี้อย่างปลอดภัย และเข้าใจถึงอันตรายที่เกี่ยวข้องเป็นอย่างดี เด็ก ๆ ไม่ควรเล่นกับเครื่องใช้ไฟฟ้านี้ ไม่ควรให้เด็ก ๆ ทำความสะอาดและบำรุงรักษาในระดับผู้ใช้งาน โดยไม่มีผู้ดูแล)

<sup>1</sup> หมายถึง VL-100U5-E (Lossnay รุ่นที่ใช้สายไฟจ่ายแบบเสียบปลั๊ก) เท่านั้น

# เมื่อใช้งานชุดอุปกรณ์นี้

## ■ เมื่อใช้งานในฤดูหนาว Lossnay จะส่งความร้อนจากอากาศภายในอาคารออกไปยังอากาศเย็นภายนอกอาคาร พร้อมกับนำอากาศภายนอกเข้ามา

ซึ่งหมายความว่า เมื่ออากาศภายนอกมีอุณหภูมิต่ำกว่า  $-10^{\circ}\text{C}$  โดยประมาณ อาจเกิดการควบแน่นหรือฝ้าขึ้นที่แผงครอบหรือภายในชุดอุปกรณ์

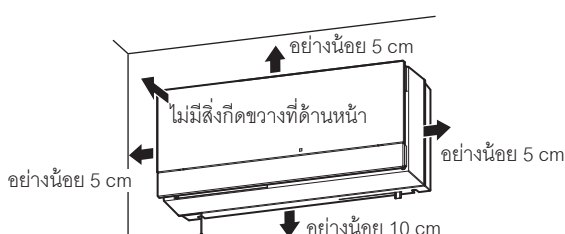
เนื่องจากการควบแน่นและการเกิดฝ้าจะแตกต่างกันไป แม้เมื่อสภาวะต่างๆ (ความชื้นภายในอาคาร การไหลของอากาศ เป็นต้น) มีการเปลี่ยนแปลงเพียงเล็กน้อย ให้เปลี่ยนโหมดการทำงานหรือหยุดใช้งานชุดอุปกรณ์ชั่วคราวหากเกิดสภาวะตามที่อธิบายไว้

## ■ ตรวจสอบว่าชุดอุปกรณ์ได้รับการติดตั้งอย่างถูกต้องก่อนการใช้งาน

- Lossnay ติดตั้งบนผนังใช่หรือไม่?
  - Lossnay ได้รับการออกแบบขึ้นเพื่อการติดตั้งบนผนังเท่านั้น หากติดตั้งบนหลังคา ชุดอุปกรณ์อาจตกลงมา
- ได้ติดตั้งชุดภายนอกอาคารชนิดพิเศษบนผนังภายนอกอาคารหรือไม่?
  - หากไม่ได้ติดตั้งชุด อาจทำให้กระแสลมและฝนเข้ามาถึงชุดอุปกรณ์ และทำให้เกิดการชำรุดเสียหายได้

## ■ ปฏิบัติตามข้อควรระวังต่อไปนี้เมื่อใช้งาน Lossnay

- ห้ามติดตั้งวัตถุต่างๆ ไว้บริเวณรอบชุดอุปกรณ์
  - วัตถุดังกล่าวอาจกีดขวางช่องจ่ายลมหรือช่องรับลม หรืออาจทำให้ไม่สามารถเข้าทำการซ่อมบำรุงได้
  - อาจทำให้คุณไม่สามารถเข้าไปยังเต้าเสียบติดตั้ง (สำหรับรุ่นที่เสียบปลั๊ก)



- ถ้ามีวัตถุ (เช่น ชั้นหนังสือ หรือหีบลิ้นชัก) อยู่ในตำแหน่งใต้ชุดอุปกรณ์ ให้ปรับลิ้นบานเกล็ดในแนวนอน
  - หากไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำข้างต้น อาจส่งผลให้เกิดการรั่ววงจร
  - ลมอาจเป่าลงบนวัตถุและทำให้สกปรก
- ห้ามใช้สเปรย์ละอองลอย (เช่น สเปรย์กำจัดแมลง สเปรย์ฉีดผม หรือสารทำความสะอาด) ฉีดลงบนชุดอุปกรณ์โดยตรง
  - แผงครอบอาจบิดงอ อ่อนตัว หรือเกิดการชำรุดได้

- ห้ามกีดขวางแผงครอบ
  - อาจเป็นการขวางการระบายอากาศที่เหมาะสม
- ห้ามดึงสายเป็นแนวทแยง (เฉพาะ VL-100U5-E)
  - ชุดอุปกรณ์จะไม่สามารถทำงานได้อย่างถูกต้อง
- ในกรณีต่อไปนี้ ให้ปิด Lossnay และปิดลิ้นอากาศ
  - ถ้าอากาศภายนอกหนาวเย็น มีลมพัดแรง มีหิมะหรือฝนตกหนัก มีหมอกลงหนา หรือมีฝุ่นละอองหิมะละเอียดตก (น้ำหรือหิมะอาจซึมเข้ามาถึง Lossnay พร้อมกับอากาศที่จ่ายเข้า และส่งผลให้เกิดความเสียหายเนื่องจากสภาพอากาศ)
  - ในระหว่างการทำความสะอาดและการตรวจสอบสภาพ (ปิดการทำงานของ Lossnay ชั่วคราว และเริ่มการทำงานต่อในภายหลัง)

## ■ Mitsubishi ขอแนะนำให้ติดตั้ง Lossnay ไว้ห่างจากเตียงนอน

ถ้าติดตั้งชุดอุปกรณ์ไว้ใกล้เกินไป คุณอาจได้ยินเสียงรบกวนจากการทำงานของเครื่อง หรือรู้สึกว่ามีอากาศเย็นไหลผ่านขณะนอน

## ■ แผลงที่มีขนาดเล็กกว่าช่องตะแกรงของชุดภายนอกอาคารอาจสามารถลอดเข้ามาถึงชุดอุปกรณ์ได้

## ■ มอเตอร์และตัวกรองอากาศจำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษาตามกำหนด (การเปลี่ยน)

รอบเวลาในการเปลี่ยนจะแตกต่างกันไป ขึ้นอยู่กับความถี่ของการใช้งาน

## คุณลักษณะ

### ระบบระบายอากาศ Lossnay จาก Mitsubishi

#### การใช้งาน Lossnay

Lossnay จะส่งอากาศภายในอาคารที่สกปรกออกสู่ภายนอก (การระบายออก) และนำอากาศสะอาดจากภายนอกเข้ามา (การจ่ายอากาศ)

เมื่อจ่ายอากาศ ระบบจะนำอากาศจากภายนอกซึ่งมีอุณหภูมิใกล้เคียงอุณหภูมิห้อง (ทำหน้าที่เป็นระบบแลกเปลี่ยนความร้อน)

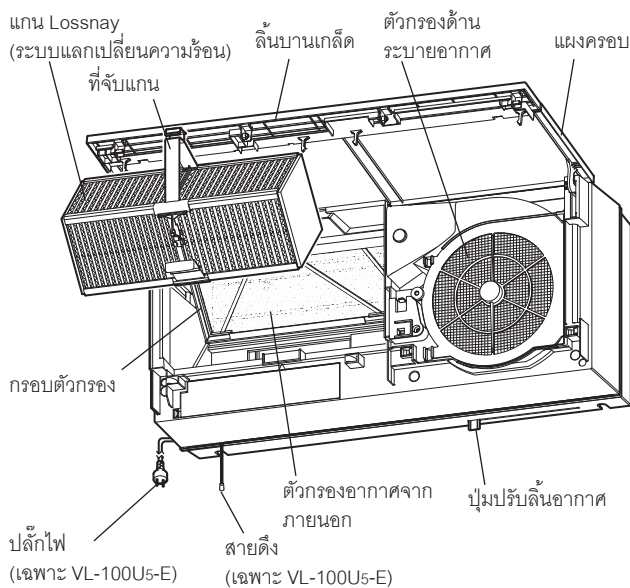
\* Lossnay ไม่ใช่เครื่องปรับอากาศ ระบบทำหน้าที่เป็นพัดลมระบายอากาศซึ่งจะแลกเปลี่ยนความร้อนขณะที่ทำการระบายอากาศ

- ◆ เนื่องจากระบบไม่เพียงส่งอากาศภายในอาคารออกไป แต่จะนำอากาศจากภายนอกเข้ามาด้วย จึงสามารถทำงานได้ดีในบ้านที่ปิดมิดชิด
- ◆ เนื่องจากระบบทำหน้าที่แลกเปลี่ยนความร้อน จึงสามารถทำความร้อนและความเย็นได้ในราคาต่ำกว่าระบบระบายอากาศชนิดที่ระบายออกเพียงอย่างเดียว
- ◆ ตัวกรองแบบติดตั้งรวมอยู่ในจะช่วยลดปริมาณฝุ่น ละออง เกสรดอกไม้ และอนุภาคอื่นๆ ที่เข้ามาภายในบ้านพร้อมอากาศจากภายนอก
- ◆ เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดน้ำแข็งหรือเกิดความเสียหาย ให้ปิดชุดอุปกรณ์หากอุณหภูมิภายนอกลดลงต่ำกว่า  $-10^{\circ}\text{C}$  และความชื้นภายในห้องเพิ่มสูงกว่า 40% (สำหรับสภาวะอื่นๆ เกี่ยวกับอุณหภูมิและความชื้น โปรดใช้ตารางที่ 1 เป็นข้อมูลอ้างอิง)

ตารางที่ 1

อุณหภูมิภายนอก ( $^{\circ}\text{C}$ )		-10	-15	-20	-25
ภายในอาคาร	อุณหภูมิ ( $^{\circ}\text{C}$ )	20	20	20	15
	ความชื้น (%)	40	35	30	30

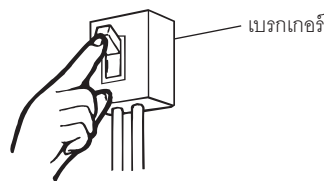
## ชื่อของชิ้นส่วน



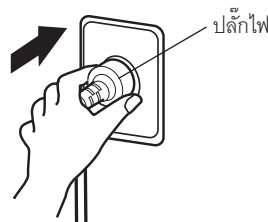
## ก่อนเริ่มการทำงานของ Lossnay

### การเตรียมเปิดเครื่อง

1. ยกเซอร์กิตเบรกเกอร์ที่แผงไฟ



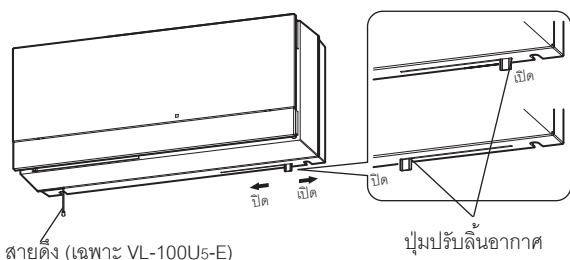
2. ต่อปลั๊กไฟเข้ากับเต้าเสียบติดผนัง (เฉพาะ VL-100U5-E)



## การทำงาน

### หมายเหตุ

- ในกรณีต่อไปนี้ ให้ปิด Lossnay แล้วปรับป้อนปรับลิ้นอากาศด้วยตนเองไปที่ตำแหน่งซ้ายสุด (ตำแหน่งปิด) เพื่อปิดลิ้นอากาศ
    - ถ้าอากาศภายนอกหนาวเย็น มีลมพัดแรง มีหิมะหรือฝนตกหนัก มีหมอกกลหนา หรือมีฝุ่นละอองหิมะละเอียดตก (น้ำหรือหิมะอาจซึมเข้ามาถึง Lossnay พร้อมกับอากาศที่จ่ายเข้า และส่งผลให้เกิดความเสียหายเนื่องจากสภาพอากาศ)
    - ในระหว่างการทำความสะอาดและการตรวจสอบสภาพ
1. เลื่อนปุ่มปรับลิ้นอากาศไปที่ตำแหน่งเปิด

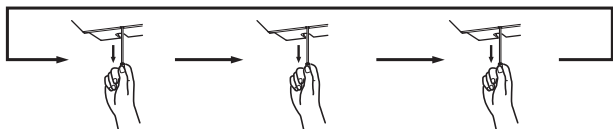


### หมายเหตุ

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าปุ่มปรับลิ้นอากาศอยู่ที่ตำแหน่งเปิด จากนั้นเปิดการทำงานของชุดอุปกรณ์

### สำหรับ VL-100U5-E

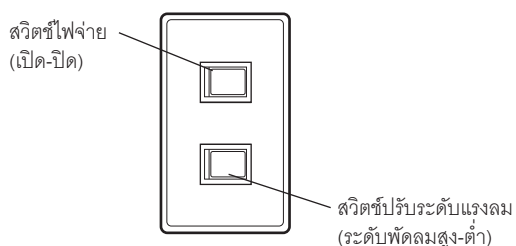
2. การเปลี่ยนโหมดการทำงาน (ระดับแรงลม)
- ดึงสายเพื่อเปลี่ยนจาก HI (สูง) เป็น LO (ต่ำ) และเป็น Off (ปิด)



การทำงาน HI (สูง)      การทำงาน LO (ต่ำ)      Off (ปิด)  
(ไฟแสดงการทำงานสว่าง)      (ไฟแสดงการทำงานดับ)

### สำหรับ VL-100EU5-E

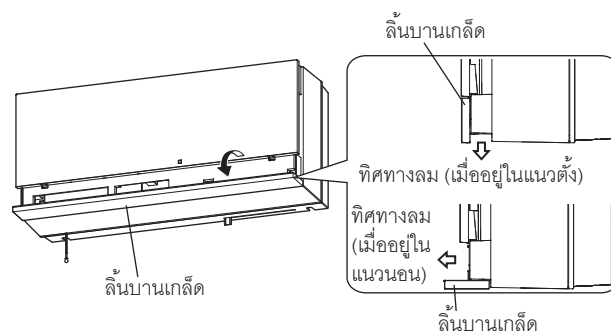
2. การใช้สวิตช์ควบคุม



- \* สวิตช์ที่แสดงด้านบนเป็นเพียงตัวอย่างเท่านั้น การทำงานและไฟแสดงการทำงานอาจแตกต่างกัน ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสวิตช์ที่ติดตั้งไว้

### ถ้ามีอากาศเย็นเป่าเข้าหาตัวคุณ

ถ้ามีอากาศเย็นเป่าเข้าหาตัวคุณโดยตรง ให้ปรับลิ้นบานเกล็ดเข้าหาตัว เพื่อเปลี่ยนทิศทางการไหลของอากาศจากแนวตั้งเป็นแนวนอน (เลื่อนด้วยตนเอง)



## การบำรุงรักษา

เพื่ออายุการใช้งานสูงสุดของ Lossnay ควรทำความสะอาดสิ่งสกปรก และฝุ่นละอองที่สะสมอยู่ที่ตัวกรองด้านระบายอากาศและตัวกรองอากาศจากภายนอก อย่างน้อยหนึ่งครั้งทุกหกเดือน

### ⚠️ คำเตือน:

- ก่อนทำงานบำรุงรักษาทุกครั้ง ให้ตัดเซอร์กิตเบรกเกอร์ หรือ สำหรับ VL-100U5-E ให้ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบติดผนัง
- หากยังมีกระแสไฟฟ้าไหล อาจทำให้เกิดไฟฟ้าช็อตและอุปกรณ์ไหม้

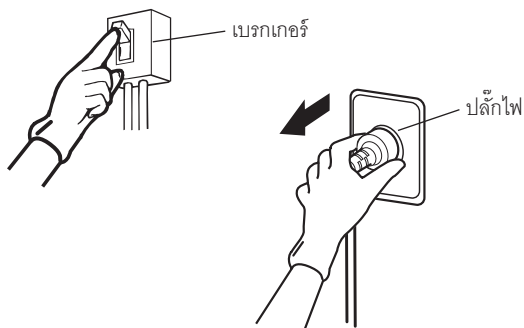
### ⚠️ ข้อระวัง:

- สวมถุงมือเมื่อบำรุงรักษาชุดอุปกรณ์
- หากไม่สวมถุงมืออาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้
- ในกรณีที่ใช้น้ำมัน จะต้องดับน้ำมันพื้นราบโดยไม่มีวัตถุใดหนุนอยู่ใต้ขาบันได
- อาจเกิดการบาดเจ็บจากการพลัดตก

## การถอดและการทำความสะอาดตัวกรองและ แกน Lossnay

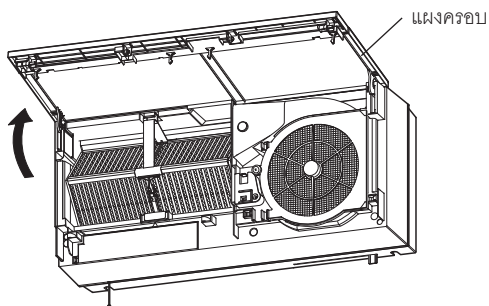
### 1. ปิดเครื่อง

- 1) ปิดการทำงานของ Lossnay
- 2) ให้ตัดเซอร์กิตเบรกเกอร์ หรือสำหรับ VL-100U5-E ให้ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบติดผนังทุกครั้ง



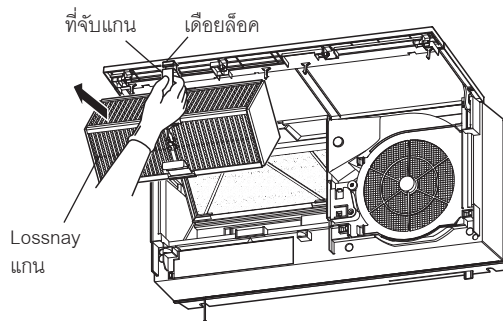
### 2. เปิดแผงครอบ

เปิดจนสุดและให้อยู่ในตำแหน่งที่มั่นคง



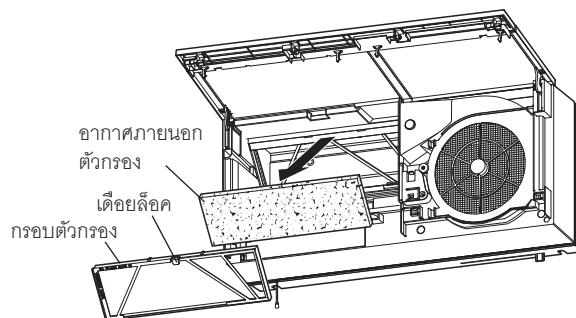
### 3. ถอดแกน Lossnay

กดเดือยของที่จับแกน Lossnay แล้วดึงที่จับเข้าหาตัวเพื่อถอดแกนออก



### 4. ถอดตัวกรองอากาศจากภายนอก

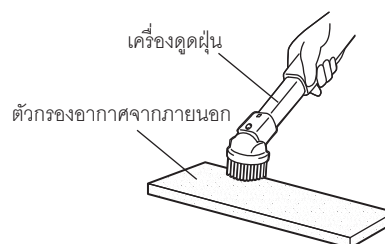
- 1) กดเดือยล็อกครอบตัวกรอง ดึงตัวกรองเข้าหาตัวเพื่อถอดกรอบตัวกรองออกจากชุดอุปกรณ์หลัก
- 2) ถอดตัวกรองอากาศจากภายนอกออกจากกรอบตัวกรอง



### 5. การทำความสะอาด

#### การทำความสะอาดตัวกรองอากาศจากภายนอก

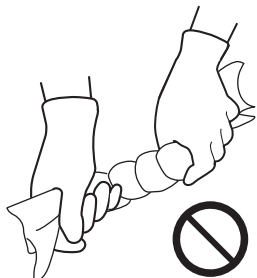
กำจัดฝุ่นด้วยเครื่องดูดฝุ่น



เมื่อได้กรองสกปรกมาก ให้กดและล้างไส้กรองด้วยน้ำเย็นหรือน้ำอุ่น (ไม่เกิน 40 องศาเซลเซียส) จากนั้นนำไส้กรองไปผึ่งให้แห้ง

**หมายเหตุ**

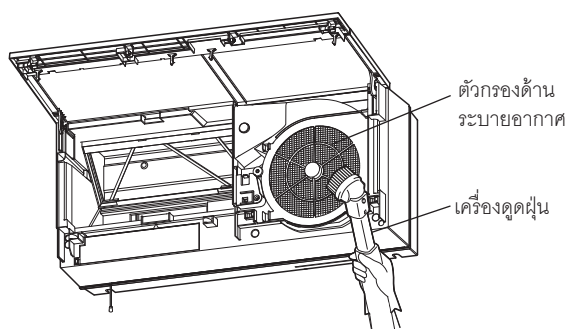
- ห้ามล้างไส้กรองด้วยวิธีด้านล่างนี้ มิฉะนั้นไส้กรองอาจเสียรูปทรงได้
- ห้ามล้างไส้กรองด้วยน้ำร้อน
- ห้ามล้างไส้กรองโดยการถูหรือการขัด
- ห้ามบีบหรือบิดไส้กรอง

**การเปลี่ยน:**

ไส้กรองเป็นชิ้นส่วนที่จำเป็นต้องมีการเปลี่ยน เราขอแนะนำให้เปลี่ยนไส้กรองด้วยอะไหล่ไส้กรอง (P-100F5-E) หลังจากมีการทำความสะอาดไส้กรองแล้วสี่ครั้ง

**การทำความสะอาดตัวกรองด้านระบายอากาศ**

ใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดฝุ่นละอองออก

**หมายเหตุ**

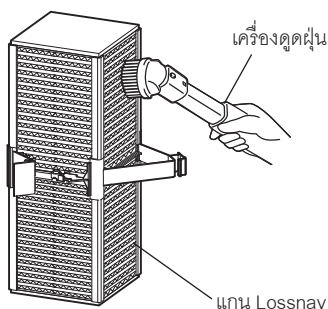
- ห้ามกดลวด ไขควง หรือหัวดูดชนิดแข็งของเครื่องดูดฝุ่น ลงบนพื้นผิวของตัวกรองด้านระบายอากาศ (การกระทำดังกล่าวอาจทำให้ตัวกรองเสียหายได้)

**การทำความสะอาดแกน Lossnay**

ทำความสะอาดแกน Lossnay อย่างน้อยปีละครั้ง

ใช้เครื่องดูดฝุ่นดูดฝุ่นละอองที่พื้นผิวออก

- ค่อยๆ ดูดฝุ่นออกจากพื้นผิวโดยใช้ปลายหัวดูดของเครื่องดูดฝุ่น

**หมายเหตุ**

- ห้ามไม่ให้แกน Lossnay เปียกน้ำ ถูกสารเคมี หรือสารระเหย
- ห้ามไม่ให้แกน Lossnay สัมผัสกับเปลวไฟ
- ห้ามกดลวด ไขควง หรือหัวดูดชนิดแข็งของเครื่องดูดฝุ่น ลงบนพื้นผิว

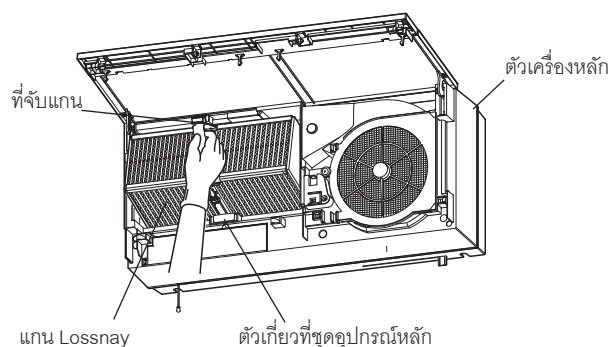
**6. การประกอบกลับเข้าตำแหน่งและการตรวจสอบ****หลังจากการบำรุงรักษา**

ติดตั้งตัวกรองและแกน Lossnay โดยทำย้อนลำดับขั้นตอนการถอด

**⚠️ข้อระวัง**

- หลังจากการบำรุงรักษา ให้ประกอบชิ้นส่วนต่างๆ ให้แน่น
- ถ้าชุดอุปกรณ์ตกลงมา อาจทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

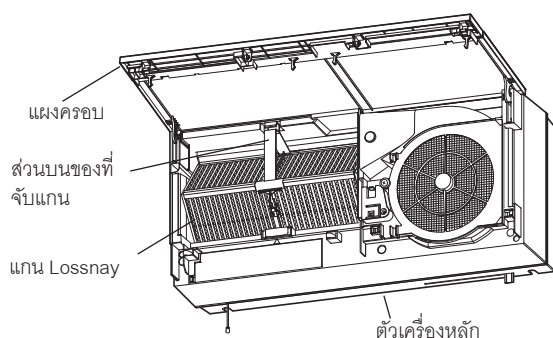
1. ติดตั้งตัวกรองอากาศจากภายนอก (ดูที่หน้า 5)
  - วางตัวกรองอากาศจากภายนอกลงในกรอบตัวกรอง แล้วติดตั้งลงในชุดอุปกรณ์หลัก (ห้ามสลับด้านบนและล่าง)
2. ติดตั้งแกน Lossnay
  - (1) แขนงตำแหน่งกลางที่ส่วนล่างของแกน Lossnay เข้ากับตัวล็อคที่ชุดอุปกรณ์หลัก



- (2) กดที่ส่วนบนของที่จับแกนเข้าหาชุดอุปกรณ์หลัก จนกระทั่งได้ยินเสียงดังคลิก

**หมายเหตุ**

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าบริเวณกลางล็อคเข้ากับด้านบนและด้านล่างของที่จับ และติดตั้งปลายสองด้านของแกนเข้าจนสุด





3. ปิดแผงครอบ  
หือแผงครอบเพื่อปิด จนกระทั่งได้ยินเสียงดังคลิก
4. ยกเซอร์กิตเบรกเกอร์ หรือสำหรับ VL-100U5-E ให้ต่อปลั๊กไฟเข้ากับเต้าเสียบติดผนัง
5. เปิดเครื่อง
6. หลังจากประกอบกลับเข้าตำแหน่ง ให้ทำการตรวจสอบดังนี้
  - ตัวกรองและแผงครอบยึดแน่นหรือไม่?
  - ชุดอุปกรณ์ไม่มีเสียงที่ผิดปกติใช่หรือไม่?
  - ชุดอุปกรณ์มีลมออกมาหรือไม่? (ต้องตรวจสอบชุดอุปกรณ์ขณะที่กำลังทำงาน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าลิ้นอากาศเปิดอยู่)

### การทำความสะอาดแผงครอบ/ชุดอุปกรณ์หลัก

ถ้าแผงครอบหรือชุดอุปกรณ์หลักสกปรก ให้เช็ดด้วยผ้าชุบน้ำอุ่น (ไม่เกิน 40°C) ผสมสารช่วยทำความสะอาดที่มีฤทธิ์เป็นกลางและบิดหมาดๆ จากนั้นเช็ดด้วยผ้าที่สะอาดเพื่อขจัดคราบสารช่วยทำความสะอาด

#### หมายเหตุ

- หากใช้ตัวทำละลายต่อไปนี้เพื่อทำการบำรุงรักษา อาจทำให้ชิ้นส่วนของ Lossnay เกิดการบิดงอ อ่อนตัว หรือสีผิดเพี้ยน
  - ทินเนอร์ผสมสี แอลกอฮอล์ เบนซิน น้ำมันเบนซิน น้ำมันก๊าด สเปรย์ละอองลอย ผลิตภัณฑ์ทำความสะอาดที่มีฤทธิ์เป็นด่าง ผ้าเช็ดสำเร็จรูปชนิดใช้สารเคมี หรือสารช่วยทำความสะอาดที่ผสมสารขัด
- ทำความสะอาดฝุ่นละอองออกจากปลั๊ก (เฉพาะ VL-100U5-E)

## การแก้ปัญหา

ตรวจสอบชุดอุปกรณ์หากปัญหาต่อไปนี้เกิดขึ้น ถ้าปัญหาไม่ได้ระบุไว้ด้านล่างนี้ หรือยังคงพบปัญหาหลังจากการตรวจสอบ ให้ตัดเซอร์กิตเบรกเกอร์ที่แผงไฟ หรือสำหรับ VL-100U5-E ให้ถอดปลั๊กไฟออกจากเต้าเสียบติดผนัง จากนั้นโปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ

รุ่น	ปัญหา	สาเหตุ	ทำการตรวจสอบดังนี้	หน้า
VL-100U5-E VL-100EU5-E	ชุดอุปกรณ์ไม่ทำงาน	ชุดอุปกรณ์หลักไม่ได้รับไฟจ่าย	ตรวจสอบปลั๊กไฟ (เฉพาะ VL-100U5-E) ตรวจสอบว่าเบรกเกอร์ทริปหรือไม่ ตรวจสอบว่ากระแสไฟฟ้าขัดข้องหรือไม่	4
	ชุดอุปกรณ์มีเสียงดังขึ้น ชุดอุปกรณ์มีเสียงดังรบกวน	ติดตั้งแผงครอบหรือตัวกรองอากาศจากภายนอกไม่แน่น	ติดตั้งแผงครอบหรือตัวกรองอีกครั้ง	7
		ตัวกรองอากาศจากภายนอกหรือตัวกรองด้านระบายอากาศอุดตัน	ทำความสะอาดตัวกรอง	6
	อากาศหนาวเย็น และลิ้นอากาศไม่เลื่อน	อุณหภูมิอากาศภายนอก อุณหภูมิอากาศภายในอาคาร และความชื้น อาจทำให้ลิ้นอากาศแข็งตัวและติดขัด	ปิด Lossnay จนกระทั่งอุณหภูมิภายนอกเพิ่มขึ้น จากนั้นจึงเริ่มการทำงานอีกครั้ง	—
	มีลมออกมาจากชุดอุปกรณ์น้อยกว่าปกติ	ตัวกรองอากาศจากภายนอกหรือตัวกรองด้านระบายอากาศอุดตัน	ทำความสะอาดตัวกรอง	6
	อากาศที่ไหลเข้าเย็น	อุณหภูมิอากาศภายนอกลดลง	ปิดชุดอุปกรณ์ชั่วคราวและเปิดลิ้นอากาศ ตามที่ระบุไว้ในสถานการณ์ หรืออีกวิธีหนึ่ง ให้เปลี่ยนทิศทางของลิ้นบานเกล็ด	5
	ไม่มีลมออกมาจากชุดอุปกรณ์ มีลมออกมาจากชุดอุปกรณ์ไม่มากนัก	Lossnay เป็นระบบระบายอากาศชนิดแลกเปลี่ยนความร้อน ดังนั้นปริมาณลมจะน้อยกว่าพัดลมทั่วไป ลักษณะดังกล่าวถือเป็นสิ่งปกติ		—
		ลิ้นอากาศปิดอยู่	เปิดลิ้นอากาศ	5
	ชุดอุปกรณ์มีเสียงดัง	ลิ้นอากาศปิดอยู่	เปิดลิ้นอากาศ	5
ปิดแผงครอบไม่ได้	ติดตั้งแกน Lossnay หรือตัวกรองอากาศจากภายนอกไม่ถูกต้อง (ชิ้นส่วนไม่อยู่ในตำแหน่งหรือใส่กลับด้าน)	ติดตั้งชิ้นส่วนอย่างถูกต้อง	7	
VL-100EU5-E	การทำงานไม่สอดคล้องกับตำแหน่งของสวิตช์ผนัง	การต่อสายไฟไม่ถูกต้อง	โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ	—

## ข้อมูลจำเพาะ

รุ่น	แรงดันไฟฟ้าจ่าย (V)	ความถี่ (Hz)	ตำแหน่งปรับ	ปริมาณการใช้พลังงาน (W)	ปริมาณลม (m <sup>3</sup> /hr)	ประสิทธิภาพการแลกเปลี่ยนอุณหภูมิ (%)	เสียงรบกวน (dB)	น้ำหนัก (kg)
VL-100U5-E VL-100EU5-E	220	50	HI (สูง)	30	100	73	36.5	7.5
			LO (ต่ำ)	13	55	80	24	
	230	50	HI (สูง)	31	105	73	37	
			LO (ต่ำ)	15	60	80	25	
	240	50	HI (สูง)	34	106	72	38	
			LO (ต่ำ)	17	61	79	27	
220	60	HI (สูง)	34	103	73	38		
		LO (ต่ำ)	17	57	80	25		

\* ค่าเสียงรบกวนอาจสูงกว่าค่าที่ระบุไว้ ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับโครงสร้างของห้อง

## บริการหลังการขาย

สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับบริการหลังการขายสำหรับผลิตภัณฑ์ Lossnay นี้ โปรดสอบถามจากตัวแทนจำหน่ายของคุณ

- ถ้าคุณได้ยินเสียงที่ผิดปกติ ถ้าไม่มีลมเป่าออกมา หรือถ้าพบปัญหาอื่นๆ ให้ปิดการทำงานของเครื่องแล้วติดต่อตัวแทนจำหน่ายของคุณ สำหรับค่าใช้จ่ายในการตรวจสอบสภาพหรืองานซ่อม โปรดสอบถามจากตัวแทนจำหน่ายของคุณ

## Information on Disposal



Note: This symbol mark is for EU countries only.

This symbol mark is according to the directive 2012/19/EU Article 14 Information for users and Annex IX, and/or to the directive 2006/66/EC Article 20 Information for end-users and Annex II.

### English

Your MITSUBISHI ELECTRIC product is designed and manufactured with high quality materials and components which can be recycled and/or reused.

This symbol means that electrical and electronic equipment, batteries and accumulators, at their end-of-life, should be disposed of separately from your household waste.

If a chemical symbol is printed beneath the symbol shown above, this chemical symbol means that the battery or accumulator contains a heavy metal at a certain concentration. This will be indicated as follows:

Hg: mercury (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),

Pb: lead (0,004%)

In the European Union there are separate collection systems for used electrical and electronic products, batteries and accumulators.

Please, dispose of this equipment, batteries and accumulators correctly at your local community waste collection/recycling centre.

Please, help us to conserve the environment we live in!

### Deutsch

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling und/oder Wiederverwendung geeignet sind.

Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien und Akkus am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.

Wenn ein chemisches Symbol unterhalb des oben abgebildeten Symbols erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie bzw. der Akku ein Schwermetall in einer bestimmten Konzentration enthält. Dies wird wie folgt angegeben:

Hg: Quecksilber (0,0005%), Cd: Cadmium (0,002%),

Pb: Blei (0,004%)

In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte einerseits sowie Batterien und Akkus andererseits.

Bitte entsorgen Sie dieses Gerät, Batterien und Akkus vorschriftsmäßig bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.

Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

### Italiano

Questo prodotto MITSUBISHI ELECTRIC è stato progettato e fabbricato con materiali e componenti di alta qualità, che possono essere riciclati e/o riutilizzati.

Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori, devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti casalinghi alla fine della loro vita di servizio.

Se sotto il simbolo mostrato sopra è stampato un simbolo chimico, il simbolo chimico significa che la batteria o l'accumulatore contiene un metallo pesante con una certa concentrazione. Ciò viene indicato come segue:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: piombo (0,004%)

Nell'Unione Europea ci sono sistemi di raccolta differenziata per i prodotti elettrici ed elettronici, le batterie e gli accumulatori usati.

Per disfarsi di questo prodotto, delle batterie e degli accumulatori, portarli al centro locale di raccolta/riciclaggio dei rifiuti.

Aiutateci a conservare l'ambiente in cui viviamo!

### Français

Votre produit Mitsubishi Electric est conçu et fabriqué avec des matériels et des composants de qualité supérieure qui peuvent être recyclés et/ou réutilisés.

Ce symbole signifie que les équipements électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs, à la fin de leur durée de service, doivent être éliminés séparément des ordures ménagères.

Si un symbole chimique est imprimé sous le symbole illustré ci-dessus, il signifie que la batterie ou l'accumulateur contient une certaine concentration de métal lourd. Elle sera indiquée comme suit :

Hg : mercure (0,0005%), Cd : cadmium (0,002%),

Pb : plomb (0,004%)

Dans l'Union Européenne, il existe des systèmes sélectifs de collecte pour les produits électriques et électroniques, les batteries et les accumulateurs usagés.

Nous vous prions donc de confier cet équipement, ces batteries et ces accumulateurs à votre centre local de collecte/recyclage.

Aidez-nous à conserver l'environnement dans lequel nous vivons !

Les machines ou appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matières qui, si elles sont traitées ou éliminées de manière inappropriée, peuvent s'avérer potentiellement dangereuses pour la santé humaine et pour l'environnement.

Cependant, ces matières sont nécessaires au bon fonctionnement de votre appareil ou de votre machine.

Pour cette raison, il vous est demandé de ne pas vous débarrasser de votre appareil ou machine usagé avec vos ordures ménagères.

### Español

Su producto MITSUBISHI ELECTRIC está diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad que pueden ser reciclados y/o reutilizados.

Este símbolo significa que el aparato eléctrico y electrónico, las pilas, baterías y los acumuladores, al final de su ciclo de vida, se deben tirar separadamente del resto de sus residuos domésticos.

Si hay un símbolo químico impreso debajo del símbolo mostrado arriba, este símbolo químico significa que la pila, batería o el acumulador contienen un metal pesado con cierta concentración. Esto se indicará de la forma siguiente:

Hg: mercurio (0,0005%), Cd: cadmio (0,002%),

Pb: plomo (0,004%)

En la Unión Europea existen sistemas de recogida específicos para productos eléctricos y electrónicos, pilas, baterías y acumuladores usados.

Por favor, deposite los aparatos mencionados, las pilas, baterías y acumuladores en el centro de recogida/reciclado de residuos de su lugar de residencia local cuando quiera tirarlos.

¡Ayúdenos a conservar el medio ambiente!

### Português

O seu produto MITSUBISHI ELECTRIC foi concebido e produzido com materiais e componentes de alta qualidade que podem ser reciclados e/ou reutilizados.

Este símbolo significa que o equipamento eléctrico e electrónico, as baterias e os acumuladores, no final da sua vida útil, devem ser deitados fora separadamente do lixo doméstico.

Se houver um símbolo químico impresso por baixo do símbolo mostrado acima, o símbolo químico indica que a bateria ou acumulador contém metais pesados numa determinada concentração. Isto aparecerá indicado da maneira seguinte:

Hg: mercúrio (0,0005%), Cd: cádmio (0,002%),

Pb: chumbo (0,004%)

Na União Europeia existem sistemas de recolha separados para produtos eléctricos e electrónicos, baterias e acumuladores usados.

Por favor, entregue este equipamento, as baterias e os acumuladores correctamente, no seu ponto local de recolha/reciclagem.

Por favor, ajude-nos a conservar o ambiente em que vivemos!



## Svenska

Denna produkt från MITSUBISHI ELECTRIC är designad och tillverkad av material och komponenter med hög kvalitet som kan återvinnas och/eller återanvändas.

Denna symbol betyder att förbrukade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer skall sorteras och hanteras separat från hushållsavfall.

Om det finns en kemisk beteckning tryckt under ovanstående symbol betyder det att batteriet eller ackumulatören innehåller en tungmetall med en viss koncentration. Detta anges på följande sätt:

Hg: kvicksilver (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),  
Pb: bly (0,004%)

Inom den Europeiska Unionen finns det separata insamlingsystem för begagnade elektriska och elektroniska produkter, batterier och ackumulatörer.

Var vänlig lämna denna produkt, batterier och ackumulatörer hos din lokala mottagningsstation för avfall och återvinning.

Var snäll och hjälp oss att bevara miljön vi lever i!

## Dansk

Dit produkt fra MITSUBISHI ELECTRIC er designet og fremstillet med kvalitetsmaterialer og komponenter, der kan genindvindes og/eller genbruges.

Dette symbol viser, at elektrisk eller elektronisk udstyr, batterier og akkumulatører ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid.

Hvis der er trykt et kemisk symbol under symbolet ovenfor, betyder det, at batteriet eller akkumulatøren indeholder en bestemt koncentration af et tungmetal. Dette angives som følger:

Hg: kviksølv (0,0005 %), Cd: cadmium (0,002 %),  
Pb: bly (0,004 %)

I EU er der særlige indsamlingsordninger for brugte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører.

Bortskaf udstyret, batterier og akkumulatører korrekt på en lokal affalds-/genbrugsplads.

Hjælp os med at bevare det miljø, vi lever i!

## Norsk

For norske brukere:

Dette produktet fra MITSUBISHI ELECTRIC er konstruert og produsert med materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og/eller brukes om igjen.

Dette symbolet betyr at elektrisk og elektronisk utstyr, batterier og akkumulatører, ikke bør kasseres sammen med husholdningsavfallet når de har nådd slutten av sin levetid.

Hvis det er trykt et kjemisk symbol under det symbolet som er vist over, betyr det kjemiske symbolet at batteriet eller akkumulatøren inneholder et tungmetall i en viss konsentrasjon. Dette vil vises som følger:

Hg: kvikksølv (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),  
Pb: bly (0,004 %)

I Norge finnes det egne innsamlingsystemer for brukte elektriske og elektroniske produkter, batterier og akkumulatører. Kasser dette utstyret, batteriene og akkumulatørene ved den lokale gjenbruks- eller resirkuleringsstasjonen.

Hjelp oss å bevare det miljøet vi lever i!

## Suomi

Tämä MITSUBISHI ELECTRIC -tuote on suunniteltu ja valmistettu korkealuokkaisista materiaaleista ja/tai osista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tämä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteet, paristot ja akut täytyy niiden käyttöään jälkeen hävittää erillään talousjätteistä.

Jos yllä olevan symbolin alapuolelle on painettu kemiallinen symboli, se tarkoittaa, että paristolla tai akulla on tietty raskasmetallipitoisuus. Se ilmoitetaan seuraavasti:

Hg: elohopea (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),  
Pb: lyijy (0,004 %)

Käytetyillä sähkö- ja elektroniikkalaitteilla, paristoilla ja akuilla on Euroopan Yhteisössä omat keräysjärjestelmänsä.

Toimita tämä laite, paristot ja akut paikalliseen jätehuolto-/kierrätyskeskukseen.

Auta meitä suojelemaan ympäristöä, jossa elämme!

## Nederlands

Mitsubishi Electric producten zijn ontwikkeld en gefabriceerd uit eerste kwaliteit materialen. De onderdelen kunnen worden gerecycled en/of worden hergebruikt.

Het symbool betekent dat de elektrische en elektronische onderdelen, batterijen en accu's op het einde van de gebruiksduur gescheiden van het huishoudelijk afval moeten worden ingezameld. Wanneer er onder het bovenstaande symbool een chemisch symbool staat gedrukt, betekent dit dat de batterij of accu zware metalen in een bepaalde concentratie bevat. Dit wordt als volgt aangeduid:

Hg: kwik (0,0005%), Cd: cadmium (0,002%),  
Pb: lood (0,004%)

In de Europese Unie worden elektrische en elektronische producten, batterijen en accu's afzonderlijk ingezameld.

Breng deze apparatuur, batterijen en accu's dan naar het gemeentelijke afvalinzamelingspunt.

Help ons mee het milieu te beschermen!

## Ελληνικά

Το προϊόν MITSUBISHI ELECTRIC που διαθέτετε είναι σχεδιασμένο και κατασκευασμένο από υλικά και εξαρτήματα υψηλής ποιότητας, τα οποία μπορούν να ανακυκλωθούν ή/και να χρησιμοποιηθούν ξανά.

Το σύμβολο αυτό σημαίνει ότι ο ηλεκτρικός και ηλεκτρονικός εξοπλισμός, οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές, στο τέλος της διάρκειας ζωής τους, θα πρέπει να απορριφτούν ξεχωριστά από τα υπόλοιπα οικιακά απορρίμμά σας.

Αν έχει εκτυπωθεί ένα χημικό σύμβολο κάτω από το σύμβολο που απεικονίζεται ανωτέρω, αυτό το χημικό σύμβολο σημαίνει ότι η μπαταρία ή ο συσσωρευτής περιέχει ένα βαρύ μέταλλο σε ορισμένη συγκέντρωση. Αυτό θα υποδεικνύεται ως ακολούθως:

Hg: υδράργυρος (0,0005%), Cd: κάδμιο (0,002%),  
Pb: μόλυβδος (0,004%)

Στην Ευρωπαϊκή Ένωση υπάρχουν ξεχωριστά συστήματα συλλογής για τα χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές.

Παρακαλούμε διαθέστε αυτόν τον εξοπλισμό, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές στο τοπικό σας κοινοτικό κέντρο συλλογής/ανακύκλωσης απορριμμάτων.

Βοηθήστε μας να προστατεύσουμε το περιβάλλον στο οποίο ζούμε!



## Polski

Niniejszy wyrób MITSUBISHI ELECTRIC został zaprojektowany i wykonany z wysokiej jakości materiałów i części, które można poddać recyklingowi i/lub ponownie wykorzystać.

Symbol ten oznacza, że po zakończeniu okresu eksploatacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów nie należy ich utylizować razem z odpadami gospodarczymi.

Symbol chemiczny poniżej przedstawionego powyżej znaku sygnalizuje obecność w baterii bądź akumulatorze pewnego stężenia metali ciężkich. Informacja o tym podawana jest w następujący sposób:

Hg: rtęć (0,0005%), Cd: kadm (0,002%),

Pb: ołów (0,004%)

W krajach Unii Europejskiej działają odrębne systemy odbioru zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych, baterii oraz akumulatorów.

Wspomniany sprzęt, baterie i akumulatory należy przekazać do utylizacji w miejscowym punkcie odbioru/recyklingu odpadów komunalnych.

Pomóż nam chronić środowisko, w którym żyjemy!

## Český

Tento produkt společnosti MITSUBISHI ELECTRIC byl zkonstruován a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponentů, které mohou být recyklovány nebo opakovaně použity.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zařízení, baterie a akumulátory musí být po skončení životnosti likvidovány odděleně od běžného komunálního odpadu.

Pokud je pod výše zobrazeným symbolem vtištěna chemická značka, znamená to, že baterie nebo akumulátor obsahuje v určité koncentraci těžký kov. Indikace bude provedena následujícím způsobem:

Hg: rtuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Evropské unii existují dva samostatné systémy sběru použitých elektrických a elektronických výrobků, baterií a akumulátorů.

Toto zařízení, baterie a akumulátory zlikvidujte prostřednictvím vašeho místního střediska sběru/recyklace odpadů.

Pomozte nám prosím zachovat životní prostředí, ve kterém žijeme!

## Slovenský

Váš výrobok MITSUBISHI ELECTRIC je navrhnutý a vyrobený s použitím vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré je možné recyklovať a/alebo opätovne použiť.

Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické zariadenia, batérie a akumulátory je potrebné po ukončení ich životnosti zlikvidovať oddelene od komunálneho odpadu.

Ak je pod symbolom znázorneným vyššie vytlačený chemický symbol, tento chemický symbol znamená, že batéria alebo akumulátor obsahuje určitú koncentráciu ťažkého kovu. Koncentrácia sa uvádza nasledujúcim spôsobom:

Hg: ortuť (0,0005 %), Cd: kadmium (0,002 %),

Pb: olovo (0,004 %)

V Európskej únii existujú zvláštne systémy na zber použitých elektrických a elektronických výrobkov, batérií a akumulátorov.

Takéto zariadenia, batérie a akumulátory zlikvidujte správne v miestnom komunálnom centre zberu a recyklácie odpadu.

Pomôžte nám, prosím, zachovať prostredie, v ktorom žijeme!

## Slovenščina

Izdelek MITSUBISHI ELECTRIC je načrtovan in izdelan iz materialov visoke kakovosti ter komponent, ki jih je mogoče reciklirati in/ali znova uporabiti.

Znak opozarja na to, da je treba električno in elektronsko opremo, baterije in akumulatorje, ki se jim je iztekla življenjska doba, ločiti od drugih gospodinjskih odpadkov, kadar jih želite zavreči.

Če je kemijski znak natisnjen pod zgoraj prikazanim znakom, kemijski znak pomeni, da je v bateriji ali akumulatorju določena koncentracija težke kovine. To je označeno tako:

Hg: živo srebro (0,0005 %), Cd: kadmij (0,002 %),

Pb: svinec (0,004 %)

Evropska unija je pripravila posebne skupne sisteme zbiranja uporabljenih električnih in elektronskih izdelkov, baterij in akumulatorjev.

Poskrbite za pravilno odlaganje takšne opreme, baterij in akumulatorjev v centru za zbiranje/recikliranje odpadkov lokalne skupnosti.

Pomagajte nam ohraniti naše okolje.

## български

Продуктът на MITSUBISHI ELECTRIC е създаден и произведен с висококачествени материали и компоненти, които могат да бъдат рециклирани и/или повторно използвани.

Този символ означава, че електрическото или електронно оборудване, батерии или акумулатори в края на експлоатационния си живот трябва да бъдат изхвърляни отделно от останалите домакински отпадъци.

Ако под показания по-горе символ бъде отпечатан символ за химикал, означава че батерията или акумулатора съдържа тежък метал в определена концентрация. Това се указва както следва:

Hg: живак (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),

Pb: олово (0,004%)

В Европейския съюз има отделни системи за събиране на използвани електрически и електронни продукти, батерии и акумулатори.

Моля, изхвърляйте това оборудване, батерии и акумулатори, правилно в центъра за събиране/рециклиране на вашата община.

Помогнете да запазим средата, в която живеем!

## Română

Produsul dvs. MITSUBISHI ELECTRIC este conceput și fabricat din materiale și componente de înaltă calitate, care pot fi reciclate și / sau reutilizate.

Acest simbol arată că, la sfârșitul duratei de viață, echipamentele electrice și electronice, bateriile și acumulatorii trebuie aruncate separat de deșeurile menajere obișnuite.

Dacă sub simbolul de mai sus este imprimat un simbol chimic, acesta arată că bateria sau acumulatorul conține metale grele într-o anumită concentrație. Prezența metalelor grele va fi indicată după cum urmează:

Hg: mercur (0,0005%), Cd: cadmiu (0,002%),

Pb: plumb (0,004%)

În Uniunea Europeană există sisteme de colectare separată a produselor electrice și electronice uzate, a bateriilor epuizate și a acumulatorilor uzați.

Vă rugăm să aruncați acest echipament, bateriile și acumulatorii în maniera corectă, prin intermediul centrului local de colectare / reciclare a deșeurilor.

Contribuiți la protejarea mediului în care trăim!



## Magyar

MITSUBISHI ELECTRIC termékének tervezéséhez és gyártásához kiváló minőségű anyagok és alkatrészek kerültek felhasználásra. Ezek az anyagok újrahasznosíthatók és/vagy újrafelhasználhatók.

A szimbólum arra figyelmeztet, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat élettartamuk végén a háztartási hulladéktól különválasztva kell ártalmatlanítani.

Amennyiben a fenti szimbólum után vegyjel áll, az elem vagy az akkumulátor bizonyos koncentrációban nehézfémeket tartalmaz. A jelölések jelentése a következő:

Hg: higany (0,0005%), Cd: kadmium (0,002%),  
Pb: ólom (0,004%)

Az Európai Unióban külön gyűjtőrendszerek működnek a használt elektromos és elektronikai cikkek, elemek és akkumulátorok ártalmatlanítására.

Kérjük, hogy a berendezést, az elemeket és az akkumulátorokat megfelelő módon a helyi hulladékgyűjtő/feldolgozó központban ártalmatlanítsa.

Kérjük, segítsen környezetünk megóvásában!

## Русский

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC спроектирован и создан с использованием высококачественных материалов и компонентов, которые могут быть переработаны и/или использованы повторно.

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование, батареи и аккумуляторы в конце срока службы должны утилизироваться отдельно от бытовых отходов.

Если под указанным выше символом напечатан химический символ, это означает, что батарея или аккумулятор содержит тяжелые металлы в определенной концентрации. Обозначения:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмий (0,002%),  
Pb: свинец (0,004%)

В Европейском Союзе предусмотрены отдельные системы сбора для отработавшего электрического и электронного оборудования, батарей и аккумуляторов.

Утилизируйте данное оборудование, батареи и аккумуляторы должным образом в местном центре сбора/переработки отходов.

Помогите нам защитить нашу окружающую среду!

## Türkçe

MITSUBISHI ELECTRIC ürününüz, geri dönüştürülebilir ve/veya yeniden kullanılabilir yüksek kaliteli malzeme ve parçalarla tasarlanmıştır ve üretilmiştir.

Bu sembol, elektrikli ve elektronik cihazlar ile pil ve akülerin kullanım ömürlerinin sonunda evsel atıklarınızdan ayrı olarak atılması gerektiği anlamına gelir.

Yukarıda gösterilen sembolün altında bir kimyasal sembol varsa, bu kimyasal sembol pilin ya da akünün belirli bir yoğunlukta ağır metal içerdiği anlamına gelir. Bu gösterim aşağıdaki gibi olacaktır:

Hg: cıva (%0,0005), Cd: kadmium (%0,002),  
Pb: kurşun (%0,004)

Avrupa Birliği bünyesinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünler, pil ve aküler için ayrı toplama sistemleri bulunmaktadır.

Lütfen bu cihazı, pilleri ve aküleri bulunduğunuz bölgedeki belediyenin atık toplama/geri dönüşüm merkezinde doğru bir şekilde imha edin.

Lütfen içinde yaşadığımız çevreyi korumamız konusunda bize yardımcı olun!

## Hrvatski

Vaš MITSUBISHI ELECTRIC proizvod projektiran je i proizveden od visokokvalitetnih materijala i dijelova koje je moguće reciklirati i/ili oporabiti.

Ovaj simbol ukazuje kako je nakon radnog vijeka električnu i elektroničku opremu, baterije i akumulatorne potrebno odložiti odvojeno od kućnog otpada.

Ako je ispod gore navedenog simbola tiskan kemijski simbol, on ukazuje kako baterija ili akumulator sadrži određenu koncentraciju teških metala. To će biti prikazano na primjer:

Hg: živa (0,0005%), Cd: kadmij (0,002%),  
Pb: olovo (0,004%)

U Europskoj Uniji postoje zasebni sustavi prikupljanja iskorištenih električnih i elektroničkih proizvoda, baterija i akumulatora.

Ovu opremu, baterije i akumulatorne pravilno odložite u odgovarajućem lokalnom centru za prikupljanje i recikliranje otpada.

Pomozite nam u čuvanju okoliša u kojem živimo!

## Lietuvių

Jūsų MITSUBISHI ELECTRIC gaminys suprojektuotas ir pagamintas naudojant aukštos kokybės medžiagas ir komponentus, kuriuos galima perdirbti ir (arba) naudoti pakartotinai.

Šis simbolis rodo, kad baigta naudoti elektrinė ir elektroninė įranga, baterijos ir akumuliatoriai turi būti šalinami ne su namų ūkio atliekomis.

Jei cheminis simbolis išspausdintas po prieš tai parodytu simboliu, jis nurodo, kad baterijoje arba akumuliatoriuje yra tam tikra koncentracija sunkiojo metalo. Tai gali būti nurodyta taip:

Hg: gyvsidabris (0,0005 %), Cd: kadmis (0,002 %),  
Pb: švinas (0,004 %)

Europos Sąjungoje naudoti elektros ir elektroniniai gaminiai, baterijos ir akumuliatoriai šalinami atskiruose surinkimo punktuose.

Šią įrangą, baterijas ir akumuliatorius šalinkite tinkamai vietinės bendruomenės atliekų surinkimo / perdirbimo centre.

Padėkite mums saugoti aplinką, kurioje gyvename!

## Latviski

Šis „MITSUBISHI ELECTRIC” iekārtas ražošanā izmantoti kvalitatīvi materiāli un detaļas, ko var pārstrādāt un/vai izmantot atkārtoti.

Šis simbols nozīmē, ka no elektriskajiem un elektroniskajiem komponentiem, baterijām un akumulatoriem to darbību beigās nedrīkst atbrīvoties kā no parastiem mājsaimniecības atkritumiem.

Ja zem iepriekš redzamā simbola ir norādīts ķīmiskā elementa simbols, tas nozīmē, ka baterijā vai akumulatorā noteiktā koncentrācijā ir smagais metāls. Koncentrācija tiek norādīta šādi:

Hg: dzīvsudrabs (0,0005%), Cd: kadmījs (0,002%),  
Pb: svins (0,004%)

Eiropas Savienībā ir atsevišķas atkritumu savākšanas sistēmas elektriskajiem un elektriskajiem izstrādājumiem un izlietotām baterijām un akumulatoriem.

Atbrīvojieties no šīs iekārtas, baterijas un akumulatora pareizi, nododot tos vietējā atkritumu savākšanas/pārstrādes centrā.

Palīdziet saudzēt apkārtni, kurā mēs visi dzīvojam!



## Eesti

Ettevõtte MITSUBISHI ELECTRIC seade on kavandatud ja valmistatud kvaliteetsetest materjalidest ning osadest, mida on võimalik ringlusse võtta ja/või taaskasutada.

See sümbol tähendab, et elektri- ja elektroonikaseadmed, patareid ja akud tuleb kõrvaldada pärast kasutusaja lõppu olmejäätmetest eraldi.

Kui ülaltoodud sümboli all on trükitud keemiline sümbol, siis see tähendab, et patarei või aku sisaldab teatud kontsentratsioonis raskemetalli. See märgitakse järgmiselt:

Hg: elavhõbe (0,0005%), Cd: kaadmium (0,002%),

Pb: plii (0,004%)

Euroopa Liidus kasutatakse kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete, patareide ning akude eraldi kogumise süsteeme.

Kõrvaldage see seade, patareid ja akud õigesti, viies need kohaliku jäätmekogumis- või ringlussevõtukeskusesse.

Aidake meil hoida keskkonda, kus me elame!

## Українська мова

Ваш продукт MITSUBISHI ELECTRIC розроблено та виготовлено з високоякісних матеріалів та компонентів, які можна переробити та/або повторно використати.

Цей символ означає, що електричне й електронне обладнання, батареї та акумулятори після закінчення строку служби потрібно утилізувати окремо від побутових відходів.

Якщо хімічний символ надруковано під символом, показаним вище, цей хімічний символ означає, що батарея або акумулятор містить важкий метал у певній концентрації. Це буде позначено таким чином:

Hg: ртуть (0,0005%), Cd: кадмій (0,002%),

Pb: свинець (0,004%)

У Євросоюзі існують окремі системи збирання для використаних електричних та електронних виробів, батарей й акумуляторів.

Правильно утилізуйте це обладнання, батареї та акумулятори у своєму місцевому центрі збирання/переробки відходів.

Будь ласка, допоможіть нам зберегти природне довкілля, у якому живемо!

## **mitsubishi electric corporation**

HEAD OFFICE:

TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

AUTHORIZED REPRESENTATIVE IN EU:

**mitsubishi electric europe b.v.**

HARMAN HOUSE, 1 GEORGE STREET, UXBRIDGE, MIDDLESEX, UB8 1QQ, U.K.